La locution conjonctive ne vous aide pas à comprendre le type de la subordonnée. Stratégie : vous la remplacez par une autre et/ou vous la traduisez dans une autre langue :

Attention! Il n’y a pas de conjonction dans le cas des phrases infinitives ou participiales (ex. 7).

1. Attends-moi, le temps que j’aille chercher un paquet de cigarettes
2. Il a eu une amende pour avoir garé sa voiture sur le troittoir
3. Il suffit une tasse de café pour que je ne dorme pas
4. Plus il pleut, plus la route est glissante
5. Nous cherchons un appartement qui soit calme et ensoleillé
6. Quoi que je fasse, il n’est pas content
7. Repeinte, la chambre sera agréable
8. Mon fils s’endort facilement, pourvu qu’il ait son ours en pelluche
9. Attends-moi, jusqu’à ce que j’aille chercher un paquet de cigarettes (μέχρι να)

Νature : circonstancielle de temps

Fonction : complément de la phrase principale

1. Il a eu une amende parce qu’ elle a garé sa voiture sur le trottoir

Νature : circonstancielle de cause

Fonction : complément de la phrase principale

1. Si je bois une tasse de café, je ne dors pas

Νature : circonstancielle d’hypothèse

Fonction : complément de la phrase principale

1. Plus il pleut, plus la route est glissante (όσο περισσότερο … τόσο περισσότερο)

Νature : circonstancielle de comparaison

Fonction : système corrélatif (pas de distinction entre phrase principale et phrase subordonnée)

1. Nous cherchons un appartement qui soit calme et ensoleillé (που να είναι)

Νature : relative (elle a une fonction circonstancielle ; elle exprime le but, ce qui est un cas rare)

Fonction : complément du GN un appartement

1. Quoi que je fasse, il n’est pas content (ό,τι και να)

Νature : circonstancielle d’opposition/concession

Fonction : complément de la phrase principale

1. Repeinte, la chambre sera agréable (si elle est repeinte, … quand elle est repeinte… )

Νature : circonstancielle d’hypothèse (οu de temps)

Fonction : complément de la phrase principale

1. Mon fils s’endort facilement, à condition qu’il ait son ours en pelluche (αρκεί να, με τον όρο να

Νature : circonstancielle d’hypothèse

Fonction : complément de la phrase principale